

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Scientific, Medical and Photographic Division /
Division de l'équipement scientifique, des produits
photographiques et pharmaceutiques
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
6B1, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet SECURITY SCREENING X-RAY DEVICES		
Solicitation No. - N° de l'invitation W8485-152540/A		Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client W8485-152540		Date 2014-11-06
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$\$PV-940-65758		
File No. - N° de dossier pv940.W8485-152540	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-11-07		Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: ☐ Destination: ☐ Other-Autre: ☒		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hooper, Marlyn		Buyer Id - Id de l'acheteur pv940
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-2702 ()		FAX No. - N° de FAX (819) 956-3814
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8485-152540/A

Amd. No. - N° de la modif.

005

Buyer ID - Id de l'acheteur

pv940

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8485-152540

File No. - N° du dossier

pv940W8485-152540

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Cette page est blanche de façon intentionnelle

La présente modification vise à publier toutes les réponses aux questions reçues le 21 octobre 2014 et de modifier l'annexe A.

Questions et Réponses

- Q.1 Le point 8.2.1, Plan d'essais d'acceptation, de la partie 6 de la demande de propositions exige l'envoi d'un plan d'essais d'acceptation (PEA). Veuillez indiquer combien de jours après l'attribution du contrat il faut envoyer le PER.
- R.1 30 jours après l'attribution du contrat
- Q.2 Point 3.3.5.1(m), Sortie vidéo double, de l'annexe A de la demande de propositions. Veuillez clarifier. Le gouvernement exige-t-il un système à double affichage ou seulement un système à simple affichage configuré avec deux moniteurs?
- R.2 Système à simple affichage avec moniteurs doubles, selon le point 3.3.7 de l'annexe A.
- Q.3 Selon le point 3.3.15 de l'annexe A de la demande de propositions, le dispositif de contrôle de sécurité à rayons X (SSDX) doit pouvoir être connecté en réseau à un centre des opérations principal. Veuillez clarifier. Cela est présenté comme une exigence. La mise en réseau fera-t-elle partie du contrat proposé? Dans l'affirmative, nous aurons besoin de renseignements à ce sujet.
- R.3 Le SSDX doit disposer d'un port de sortie RJ45 pour être mis en réseau.
- Q.4 Au point 1, Instructions relatives à la préparation des soumissions, de la partie 3 de la demande de propositions, le Canada demande aux soumissionnaires de suivre les instructions de présentation décrites ci-dessous. Veuillez indiquer si ci-dessous renvoie aux sections 1.1 et 1.2 de la partie 3 ou à la partie 4.
- R.4 La partie 3 présente les instructions relatives à la préparation des soumissions ; vous devez envoyer votre soumission selon les instructions contenues dans les sections 1.1 et 1.2 de la partie 3 et fournir les renseignements demandés. La partie 4 présente les procédures d'évaluation et la méthode de sélection, qui explique ce dont nous avons besoin et la façon d'évaluer des soumissions et de retenir une soumission. Vous devez fournir les renseignements demandés dans cette section.
- Q.5 Point 1.1, partie 4, de la demande de propositions. Toutes les propositions envoyées doivent être complètes et contenir tous les renseignements demandés dans le dossier de la demande de propositions, afin de permettre une évaluation complète. Dans l'esprit de la Politique d'achats écologiques, les fournisseurs sont-ils autorisés à ne transmettre que les pages (ou à recréer des pages) à remplir? Autrement dit, faut-il renvoyer la totalité de la demande de propositions?
- R.5 Vous devez transmettre votre soumission selon la section 1, Instructions relatives à la préparation des soumissions, de la partie 3. Nous acceptons une copie papier signée de la demande de propositions document; les autres copies et les documents techniques, les brochures et les données techniques complémentaires peuvent être fournis sur CD/DVD/clés USB.
- Q.6 Le point 3.2, Conditions générales supplémentaires, de la partie 6 de la demande de propositions, comprend les clauses 4003 et 4004 concernant les licences de logiciels. Nous considérons ce

processus comme une acquisition de produits commerciaux (COTS) et remettons en question la nécessité d'inclure ces clauses. Veuillez indiquer si notre contrat de licence de logiciel standard pourrait être pris en compte à la place de ces clauses.

- R.6 Non. Il est obligatoire de respecter les clauses 4003 et 4004
- Q.7 Selon la section 4001 04 (2008-05-12), Exigences particulières relatives à l'endroit de livraison ou à la préparation de l'emplacement, « Si l'entrepreneur décrit les exigences particulières relatives à la préparation de l'emplacement... ». Le gouvernement sait-il si l'un ou l'autre des trois emplacements proposés exigent une préparation? Dans l'affirmative, veuillez l'indiquer.
- R.7 L'entrepreneur n'est pas tenu de préparer d'emplacement.
- Q.8 Selon la section (2010-01-11), Livraison, « L'entrepreneur doit également s'occuper du montage et du factage nécessaires... ». Le gouvernement sait-il si l'un ou l'autre des trois emplacements proposés nécessite des travaux de montage? Dans l'affirmative, veuillez clarifier.
- R.8 Aucun travail de montage n'est nécessaire.
- Q.9 Selon la section 4001 07 (2008-05-12), Documentation relative au matériel, « ...renferme suffisamment de renseignements pour permettre au Canada, ou à une personne autorisée par celui-ci, d'entretenir et de réparer le matériel de façon appropriée ». Le gouvernement a-t-il l'intention d'assurer lui-même la maintenance? Dans l'affirmative, veuillez expliquer la nécessité de faire exécuter sur place des réparations couvertes par la garantie.
- R.9 Il faut transmettre suffisamment de documents techniques de niveau un à l'autorité technique (AT) pour qu'elle puisse assurer le dépannage de base. L'AT utilisera ces documents pour déterminer la nécessité de demander à l'entrepreneur d'exécuter une réparation couverte par la garantie et pour apporter un soutien technique à l'utilisateur final après la période de garantie. L'AT se réserve le droit d'entreprendre des réparations couvertes par la garantie et utilisera les documents techniques pour déterminer son plan d'action.
- Q.10 CCUA 2010A 11 (2013-03-21) – Impôt. Le Canada doit retenir 15 p. 100 du montant à payer à l'entrepreneur au titre des services fournis au Canada si celui-ci est un entrepreneur non-résident. Nous croyons comprendre que cette retenue ne s'applique pas aux ventes d'équipement, mais seulement aux services. Veuillez confirmer ou clarifier.
- R.10 Oui, cette retenue ne s'applique qu'aux services.
- Q.11 Le paragraphe 1.1.2, Formation, de la partie 3 de la demande de propositions (DP) ET le paragraphe 2.6., Formation, de la partie 6 de la DP indiquent tous deux que la formation sur place des opérateurs doit couvrir les procédures de maintenance du matériel et l'utilisation des logiciels. Ce niveau de formation est généralement réservé à la formation sur la maintenance visant à certifier les participants en auto maintenance. Nous demandons que cette exigence soit supprimée de la formation sur place des opérateurs.
- R.11 Le MDN ne supprimera pas cette exigence. Le gestionnaire du cycle de vie (GCV) du MDN exige ces manuels et cette formation techniques pour apporter un soutien technique à l'utilisateur

final. La formation technique doit comprendre les étapes de dépannage de base qui aideront le GCV à déterminer la nécessité d'obtenir un soutien technique de l'entrepreneur.

- Q.12 Le paragraphe 3.4.3.1, Contenu du cours, de l'annexe A, Spécifications techniques, de la demande de propositions exige « une formation visuelle... en utilisant diverses images de menaces actuelles ». Il n'appartient généralement pas au fournisseur de donner de la formation professionnelle. Notre formation se limite au fonctionnement et à la maintenance des systèmes. Nous pouvons inclure un logiciel de projection d'images de menaces (TIP) dans notre proposition, mais demandons que la formation sur l'interprétation des images ne soit plus une exigence.
- R.12 L'entrepreneur doit donner une formation sur les procédures à suivre pour lancer la projection d'images de menaces (TIP) et doit posséder une base de données interne répertoriant les menaces actuelles que pourraient constater les opérateurs pendant qu'ils s'acquittent de leurs tâches.
- Q.13 Selon le point 1.3 du paragraphe 1, Instructions relatives à la préparation des soumissions, de la partie 3 de la demande de propositions, il faut « utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes ». Veuillez indiquer si des achats supplémentaires pourraient découler du contrat subséquent, car cela influencerait directement sur notre stratégie de prix.
- R.13 Aucun contrat subséquent n'est prévu (cet énoncé est modifié ci-dessous).
- Q.14 La page couverture de la demande de propositions et le formulaire de soumission doivent être transmis à TPSGC au 11, rue Laurier. Veuillez indiquer le numéro d'unité réel pour la réception des soumissions.
- A.14 Les soumissions doivent être envoyées à
Bid Receiving - PWGSC / Réception des
Soumissions - TPSGC
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776
- Q.15 Dans le cas où on livre ces systèmes à Esquimalt, à Trenton et à Halifax, pouvez-vous confirmer si les produits livrables indiqués à la section 4.2.1 — L'ensemble de manuels techniques (page 29) doit vraiment comprendre les copies en français?
- R.15 Peu importe l'endroit de livraison des SSRX, tous les sites doivent posséder les manuels en anglais et en français.
- Q.16 En ce qui a trait à la section 3.3.5.1 de l'annexe A, pouvez-vous indiquer si le gouvernement accepterait un système d'imagerie comportant un seul moniteur qui permet à l'exploitant de basculer, d'une simple touche, entre les modes d'affichage en couleurs et en noir et blanc?
- R.16 Le MDN acceptera un système comportant un seul moniteur qui permet de basculer entre les modes d'affichage d'une seule touche.

Q.17 Annexe A Section 3.3.12 Aide à l'identification de menaces

Le SSRX doit inclure un logiciel qui aide l'opérateur à identifier les objets menaçants. Lorsqu'un objet détecté correspond à une menace selon les algorithmes stockés dans le système, une zone encadrée d'alerte, ou un indicateur similaire doit être généré pour marquer le pourtour de l'objet soupçonné.
Les explosifs et les objets à haute densité constituent-ils des menaces?

R.17 Les explosifs et les objets à haute densité sont considérés comme des menaces.

Q.18 Le point 3.3.1.1 (d) de l'annexe A stipule que « le tunnel du SSRX doit avoir une ouverture d'au moins 72,5 cm (29 pouces) de largeur par 50 cm (20 pouces) de hauteur ». Pourriez-vous nous indiquer si le gouvernement accepterait un système dont le tunnel comprend une ouverture de 606 mm de largeur par 420 mm de hauteur?

R.18 Un tunnel ayant une ouverture de 606 mm de largeur par 420 mm de hauteur N'EST PAS acceptable.

Supprimer au complet

RFP, Partie 3, Paragraphe1, Instructions pour la préparation des soumissions, Item1.3 demande "utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offre à commande":

Insérer

RFP, Partie 3, Paragraphe1, Instructions pour la préparation des soumissions, Item1.3 demande "utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions":

Apporter des changements à l'annexe A.

Supprimer : tout le paragraphe.

Section 3.3.5.1

m) Sortie vidéo double

Section 3.3.7.1

Le SSRX doit être doté de deux moniteurs vidéo numériques à haute résolution avec fréquence de rafraîchissement élevée et sans scintillement. Ils doivent avoir une résolution minimale de 1280 x 1024. Un moniteur doit être utilisé pour le noir et blanc et le deuxième pour la vidéo couleur.

Section 3.3.7.2

La vidéo doit apparaître sur les deux moniteurs en même temps durant la révision sur écran.

Section 3.3.15

Les images/vidéo du SSRX doivent pouvoir être accessibles à un centre opérationnel par réseautage.

Section 3.4.3.1

L'entrepreneur doit fournir une formation de type "former le formateur" pour les opérateurs. Le cours de l'opérateur doit enseigner le fonctionnement opérationnel du SSRX. L'entrepreneur doit fournir aux opérateurs une formation visuelle contenant une variété d'exemples de menace courante. Le cours de l'opérateur doit être suffisamment approfondi pour permettre aux opérateurs de former d'autres stagiaires. À la fin du cours l'entrepreneur doit fournir, au MDN, tout le matériel de formation de l'opérateur incluant les notes de l'instructeur, les plans de leçons, les diapositives (format PowerPoint), le guide du stagiaire, le matériel de formation et le questionnaire d'examen et de vérification nécessaires pour permettre au MDN de donner la formation technique de perfectionnement. Un manuel de l'opérateur doit être fourni à chaque stagiaire.

Insérer

Section 3.3.5.1

m) Affichage double

Section 3.3.7.1

Le SSRX doit être doté d'un moniteur vidéo numérique à haute résolution avec fréquence de rafraîchissement élevée et sans scintillement. Ils doivent avoir une résolution minimale de 1280 x 1024.

Section 3.3.7.2

La vidéo doit apparaître sur le moniteur et on doit pouvoir effectuer le basculement entre les modes d'affichage en couleurs et noir et blanc à l'aide d'une simple touche.

Section 3.3.15

Un port de sortie RJ45 est nécessaire pour la mise en réseau des vidéos/images du dispositif de contrôle de sécurité à rayons (SSDX)

Section 3.4.3.1

L'entrepreneur doit présenter un cours de type « Former le formateur » aux opérateurs. Le cours doit familiariser les opérateurs avec les fonctions opérationnelles du SSXD. L'entrepreneur doit fournir le logiciel de projection des images de menaces (TIP), qui permet aux superviseurs et aux gestionnaires de la sécurité de mesurer le rendement des opérateurs tout en répondant aux besoins en formation du personnel. Ce programme TIP doit être doté d'une base de données interne répertoriant les menaces actuelles et de la capacité d'ajouter des objets que les opérateurs pourraient visualiser pendant qu'ils s'acquittent de leurs tâches. La formation des opérateurs doit être suffisamment approfondie pour permettre aux superviseurs de former des opérateurs nouveaux ou supplémentaires. Après avoir suivi la formation, l'entrepreneur doit fournir les notes à l'intention de l'instructeur, les plans de leçons, les diapositives, les guides des participants, le matériel de formation et les documents d'examen et de vérification pour permettre au MDN de donner la formation de suivi. Un manuel de l'opérateur doit être remis à chaque participant.

Tous les autres modalités demeurent inchangées